

## Les verbes réfléchis en berbère kabyle

Mon objectif est de décrire et analyser une classe de verbes dérivés peu étudiée en kabyle : les verbes à préfixe *n(n)-*. La plupart des analyses considèrent que *n(n)-* ne constitue pas un préfixe autonome, mais qu'il s'agit a) d'une dissimilation du préfixe de réciproque *m-* lorsque le radical verbal comporte une consonne labiale ([1], [2]...) ou bien b) d'un passif ([3], [4], [6]...). Je montre que *n(n)-* est un morphème productif en kabyle qui dérive des verbes réfléchis. Mes données résultent d'un travail de terrain au terme duquel j'ai rassemblé 120 verbes en *n(n)-*.

1. *n(n)-* n'est pas un allomorphe de *m-* en kabyle : il apparaît aussi bien avec des bases avec labiale (1a) que sans (1b). Il en est de même pour *m-* (2). On notera également la présence de paires minimales impliquant *n(n)-* et *m-* (1a.i, 2a.i), (1b.i, 2b.i).

- |     |   |   |
|-----|---|---|
|     | i.  | ii.   |
| (1) | a. <b>n</b> -βəddal <i>se transformer</i>         | <b>nnə</b> -fjal <i>se fatiguer</i>           |
|     | b. <b>nnə</b> -xðaɣ <i>se trahir</i>              | <b>nnə</b> -slax <i>se dépouiller</i>         |
| (2) | a. <b>m</b> -βəddal <i>échanger</i>               | <b>m</b> -həmmal <i>s'aimer mutuellement</i>  |
|     | b. <b>mjə</b> -xðaɣ <i>se trahir mutuellement</i> | <b>m</b> -huzz <i>se secouer mutuellement</i> |

Enfin, *n(n)-* et *m-* apparaissent dans des contextes syntaxiques différents :

- |     |   |                     |
|-----|---|---------------------|
| (3) | a. <b>m</b> -/* <b>n</b> -βəddal-ən       | imuçan=ənsən        |
|     | réc/*réfl-changer.prét-3mp                | EL.places=poss.3mp  |
|     | <i>Ils ont échangé leurs places.</i>      |                     |
|     | b. <b>n</b> -/* <b>m</b> -βəddal-ən       | wuðmawən=ənsən      |
|     | réfl/*réc-changer.prét-3mp                | EC.visages=poss.3mp |
|     | <i>Leurs visages se sont transformés.</i> |                     |

2. Les formes en *n(n)-* n'expriment pas la voix passive : elles sont incompatibles avec un instrument (4) et, si le sujet est [-animé], elles sont incompatibles avec une interprétation intentionnelle (5). Je montre que les formes en *n(n)-* expriment de façon productive la voix réfléchie.

- |        |   |              |                                  |               |
|--------|---|--------------|----------------------------------|---------------|
| (4)    | *jə- <b>nnə</b> -qləβ   | /            | jə- <b>t<sup>s</sup>wa</b> -qləβ | wəqɣijf-nni   |
|        | 3ms- <b>réfl</b> -renverser.prét  | /            | 3ms- <b>pass</b> -renverser.prét | EC.garçon-dém |
|        | <b>s</b> <b>ufus</b> <b>n</b> <b>gma=s</b>                                    |              |                                  |               |
|        | <b>par</b> <b>EC.main</b> <b>de</b> <b>frère=poss3s</b>                       |              |                                  |               |
|        | <i>Le garçon *s'est renversé / a été renversé par (la main de) son frère.</i> |              |                                  |               |
| (5) a. | jə- <b>nnə</b> -qləβ  | ufendzal-nni | (*bətɣəmməð)                     |               |
|        | 3ms- <b>réfl</b> -renverser.prét  | EC.verre-dém | <b>exprès</b>                    |               |
|        | <i>Le verre s'est renversé (*exprès).</i>                                     |              |                                  |               |
| b.     | jə- <b>t<sup>s</sup>wa</b> -qləβ  | ufendzal-nni | (bətɣəmməð)                      |               |
|        | 3ms- <b>pass</b> -renverser.prét  | EC.verre-dém | <b>exprès</b>                    |               |
|        | <i>Le verre a été renversé (exprès).</i>                                      |              |                                  |               |

3. Les formes en *n(n)-* ont une morpho-phonologie spécifique : comme les formes en *m-*, elles ont un -a- pénultième pour les bases (C)CCəC, ce qui les oppose aux causatifs et passifs (6). En revanche, elles se distinguent des formes en *m-* dans d'autres types verbaux, par ex. CuCC (7).

- |     |                      |                                      |  |
|-----|----------------------|--------------------------------------|--|
| (6) | xðaɣ <i>trahir</i>   | nnə-xðaɣ <i>se trahir</i>            | mjə-xðaɣ <i>se trahir mutuellement</i> |
|     |                      | t <sup>s</sup> wa-xðaɣ <i>trahir</i> |  |
| (7) | huzz <i>secouer</i>  | n-həzz <i>se secouer</i>             | m-huzz <i>se secouer mutuellement</i>  |
|     | hudd <i>détruire</i> | n-hədd <i>se détruire</i>            | m-hudd <i>se détruire mutuellement</i> |

J'examine la question de savoir si les formes en *n(n)-* sont dérivées de la base verbale ou bien de la racine consonantique et conclus en faveur de la seconde option.

- [1] Bensoukas, K. (2014). *Featural dissimilation in Tashlhit: Avoiding the repetition of Labial and Round*. Rabat.
- [2] Boukous, A. (2009). *Phonologie de l'amazighe*. Rabat.
- [3] Cadi, K. (1990). *Transitivité et diathèse en tarifit*. Doctorat Paris3.
- [4] Chaker, S. (1973). *Le système dérivationnel verbal berbère (dialecte kabyle)*. Doctorat Paris5.
- [5] Guerssel, M. (1990). *The Phonology of Berber Derivational Morphology by Affixation*. Ms.
- [6] Nait-Zerrad, K. (2001). *Grammaire moderne du kabyle*. Karthala.